

Acts 8:9-25

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Acts 8:9-25

Literal Translation

Introduction

- 9) **Now *a* certain man, Simon by name, was previously in the city practicing magic and amazing the nation of Samaria, saying himself to be someone great,**
- 10) **to whom all were giving attention, from the smallest to the greatest, saying, “This man is the great power of God.”**

Acts 8:9-25

Literal Translation (continued)

- 17) **Then they were laying hands upon them, and they were receiving the Holy Spirit.**
- 18) **And when Simon observed that through laying upon of the hands of the apostles the Holy Spirit is being given, he offered to them money,**
- 19) **saying, “Give also to me this authority, so that to whomever I should lay hands he may receive the Holy Spirit.”**

Acts 8:9-25

Literal Translation (continued)

20) But Peter said to him, “May your silver be with you for destruction, because you thought to obtain the gift of God with money.

21) “There is neither part nor portion for you in this matter, for your heart is not right before God.

22) “Repent therefore from this your wickedness, and petition God if perhaps the thought of your heart will be forgiven you.

Acts 8:9-25

Literal Translation (continued)

- 23) **“for I see you being into *a* bile of bitterness and *a* bond of unrighteousness.”**
- 24) **And when Simon answered he said, “You yourselves petition to the Lord on behalf of me, in order that not one thing may come upon me of which you have spoken.”**
- 25) **Therefore, after they thoroughly testified and had spoken the Word of the Lord, they returned unto Jerusalem, and evangelized many villages of the Samaritans.**

Acts 8:9-25

Greek / English Interlinear

9) ἄνθρωπος δὲ τις ὀνόματι Σίμων προὔπηρχεν ἐν τῇ πόλει
Man now certain by name Simon was previously in the city

μαγεύων καὶ ἐξιστῶν (ἐξιστάνων) τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας,
practicing magic and amazing (amazing) the nation the of Samaritans,

λέγων εἶναι τινα ἑαυτὸν μέγαν·
saying to be someone himself great;

10) ᾧ προσείχον πάντες ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου,
to whom were giving attention all from little unto greatest,

λέγοντες, Οὗτος ἐστὶν ἡ δύναμις τοῦ θεοῦ ἡ (καλουμένη)
saying, This one is the power the of god the (being called)

μεγάλη.
great.

11) προσείχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἰκανῶ χρόνῳ
they were giving attention and to him, on account of the considerable time

ταῖς μαγείαις ἐξεστακέναι αὐτούς.
the magical practices to have amazed them.

Acts 8:9-25

Greek / English Interlinear (continued)

12) ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ εὐαγγελιζομένῳ [τὰ]
when and they believed the Philip evangelizing [the things]

περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ
concerning the kingdom the of God and the name of Jesus

Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες.
Christ, were baptized men both and women.

13) ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσε(ν), καὶ βαπτισθεὶς ἦν
the and Simon also himself believed, and having been baptized he was

προσκαρτερῶν τῷ Φιλίππῳ· θεωρῶν τε (σημεῖα καὶ)
remaining continuously the Philip; while observing and (signs and)

δυνάμεις (μεγάλας) καὶ σημεῖα γινόμενα (γινόμενας), ἐξίστατο.
powers (great) and signs being done (being done), he was amazed.

14) Ἰακούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι ὅτι δέδεκται
Having heard now the in Jerusalem apostles that had received

ἡ Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς
the Samaria the Word the of God, they sent to them

[τὸν] Πέτρον καὶ Ἰωάννην·
[the] Peter and John;

Acts 8:9-25

Greek / English Interlinear (continued)

- 15) οἵτινες καταβάντες προσήύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως
who having come down prayed concerning them, so that

λάβωσι(ν) Πνεῦμα Ἅγιον·
they might receive Spirit Holy;

- 16) οὐπω (οὐδέπω) γὰρ ἦν ἐπ' οὐδενὶ αὐτῶν ἐπιπεπτωκός,
not yet (not even yet) for He was upon not even one of them having fallen,

μόνον δὲ βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου
only but have been baptized they were into the name the of Lord

Ἰησοῦ.
Jesus.

- 17) τότε ἐπέτιθεςαν τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον
then they were placing the hands upon them, and they were receiving

Πνεῦμα Ἅγιον.
Spirit Holy.

- 18) θεασάμενος (ἰδὼν) δὲ ὁ Σίμων ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως
having observed (having seen) and the Simon that through the laying upon

τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων δίδοται τὸ Πνεῦμα [τὸ Ἅγιον],
the of hands the of apostles is being given the Spirit [the Holy],

προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,
offered to them money,

Acts 8:9-25

Greek / English Interlinear (continued)

19) λέγων, Δότε καμοὶ τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ᾧ ἂν
saying, Give also to me the authority this, in order that to whomever

ἐπιθῶ τὰς χεῖρας, λαμβάνη Πνεῦμα Ἅγιον.
I should place the hands, he may receive Spirit Holy.

20) Πέτρος δὲ εἶπε(ν) πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριον σου σὺν σοὶ
Peter and said to him, The silver of you with you

εἶη εἰς ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ ἐνόμισας
may be unto destruction, because the gift the of God you thought

διὰ χρημάτων κτᾶσθαι.
through money to obtain.

21) οὐκ ἔστι(ν) σοὶ μερὶς οὐδὲ κλῆρος ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ. ἡ
not is for you part nor portion in the matter this. the

γὰρ καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεία ἐνώπιον (ἐναντι) τοῦ Θεοῦ.
for heart of you not is right before (before) the God.

22) μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι
repent therefore from the wickedness of you this, and petition

τοῦ Θεοῦ, (κυρίου), εἰ ἄρα ἀφεθήσεται σοὶ ἡ ἐπίνοια τῆς
the God, (Lord), if perhaps will be forgiven to you the thought the

καρδίας σου.
of heart of you.

Acts 8:9-25

Greek / English Interlinear (continued)

23) εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας ὁρῶ σε
unto for bile of bitterness and bond of unrighteousness I see you

ὄντα.
being.

24) ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Σίμων εἶπε(ν), Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ
having answered and the Simon said, You petition yourselves on behalf

ἐμοῦ πρὸς τὸν Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ' ἐμέ
of me to the Lord, so that not even one thing may come upon me

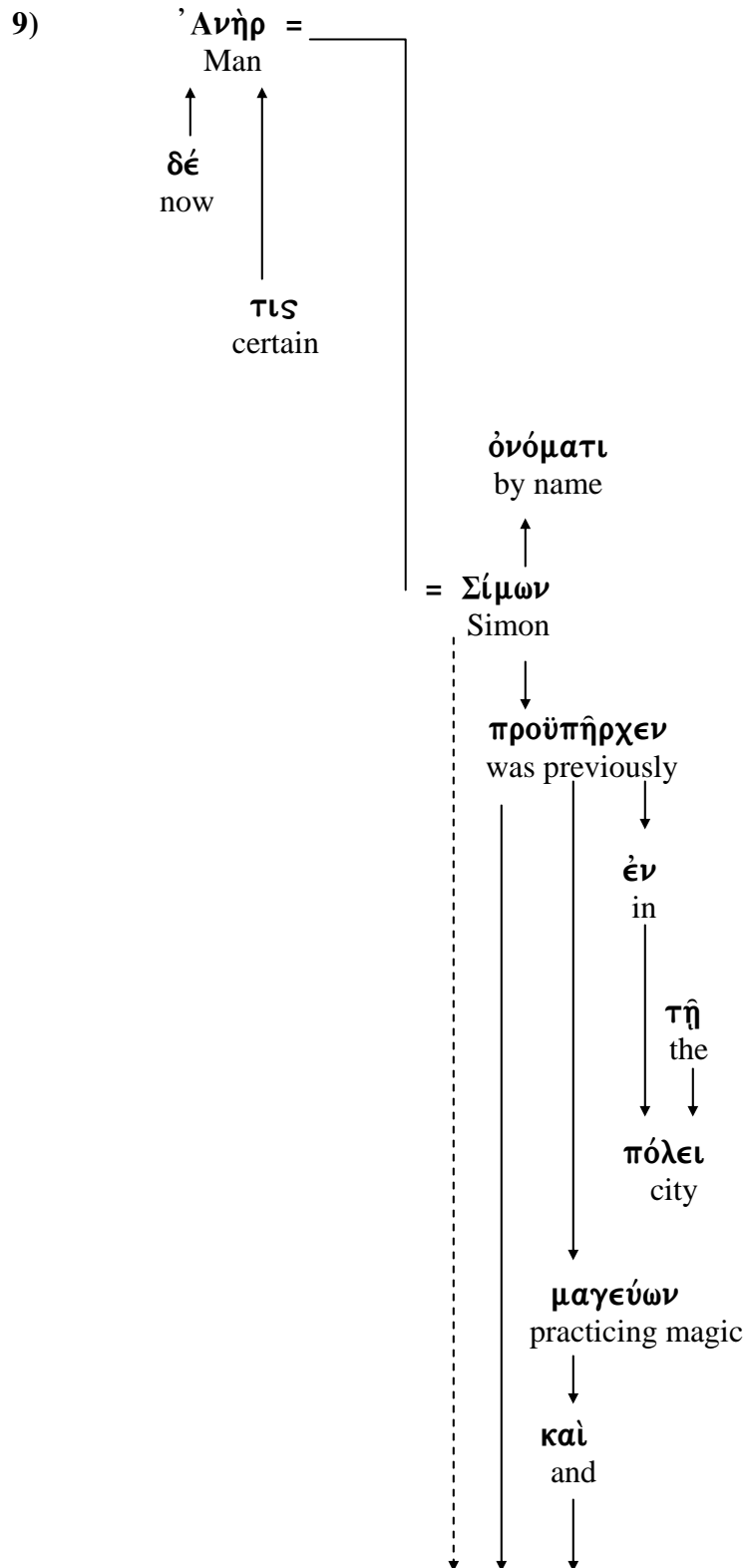
ᾧν εἰρήκατε.
of which you have spoken.

25) Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι καὶ λαλήσαντες τὸν
The ones indeed therefore having thoroughly testified and having spoken the

λόγον τοῦ Κυρίου, ὑπέστρεφον εἰς Ἱερουσαλήμ (Ἱεροσόλυμα),
word the of Lord, they returned unto Jerusalem (Jerusalem),

πολλὰς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν (Σαμαριτῶν) εὐηγγελίζοντο.
many and villages the of Samaritans (of Samaritans) they evangelized.

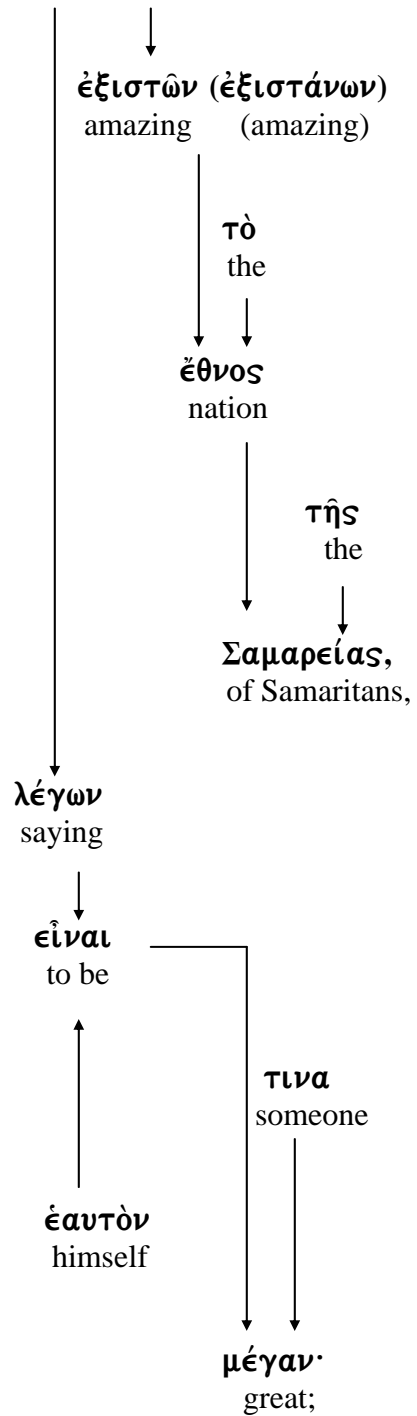
Acts 8:9-25
Diagram



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

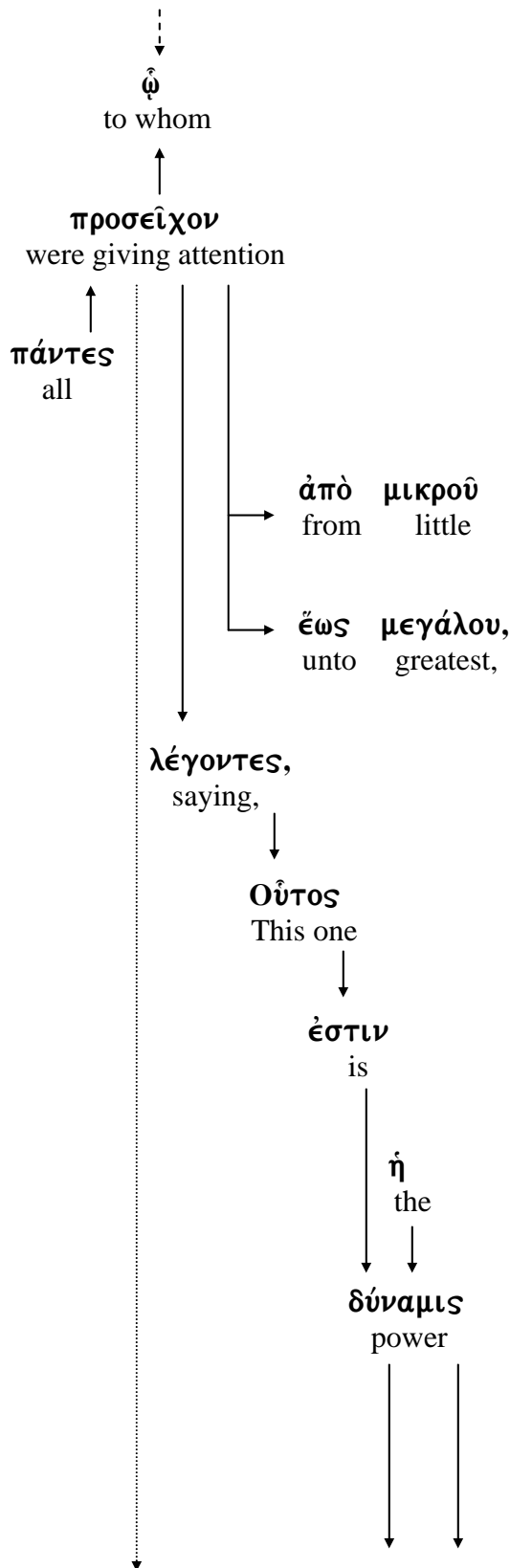
9) cont.



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

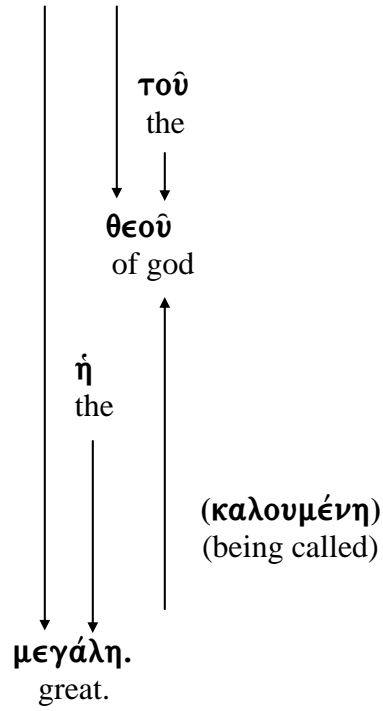
10)



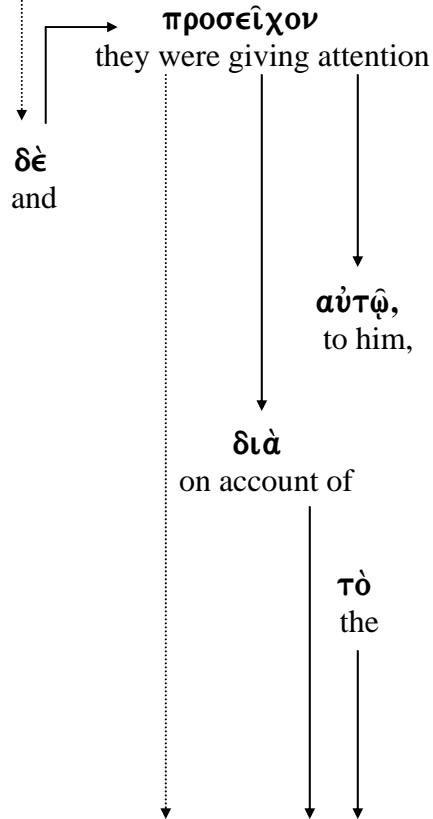
Acts 8:9-25

Diagram (continued)

10) cont.



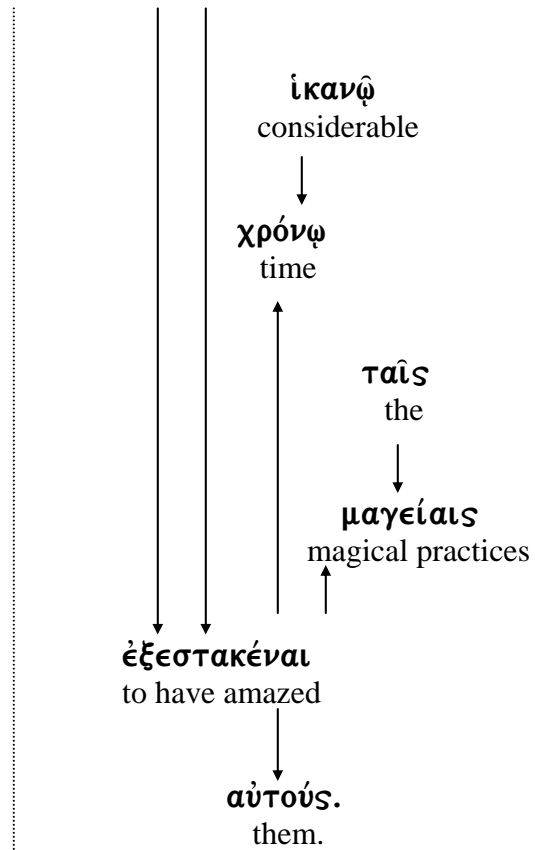
11)



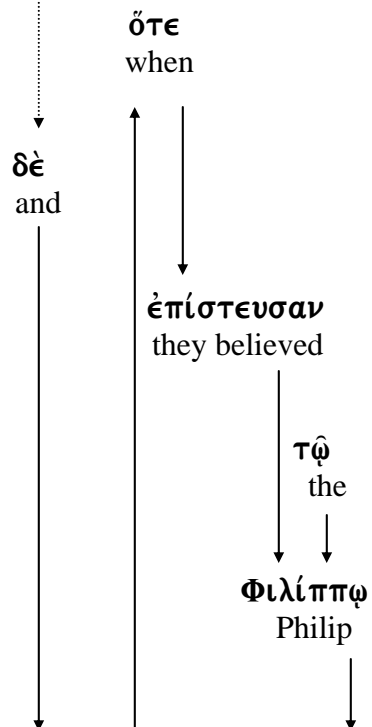
Acts 8:9-25

Diagram (continued)

11) cont.



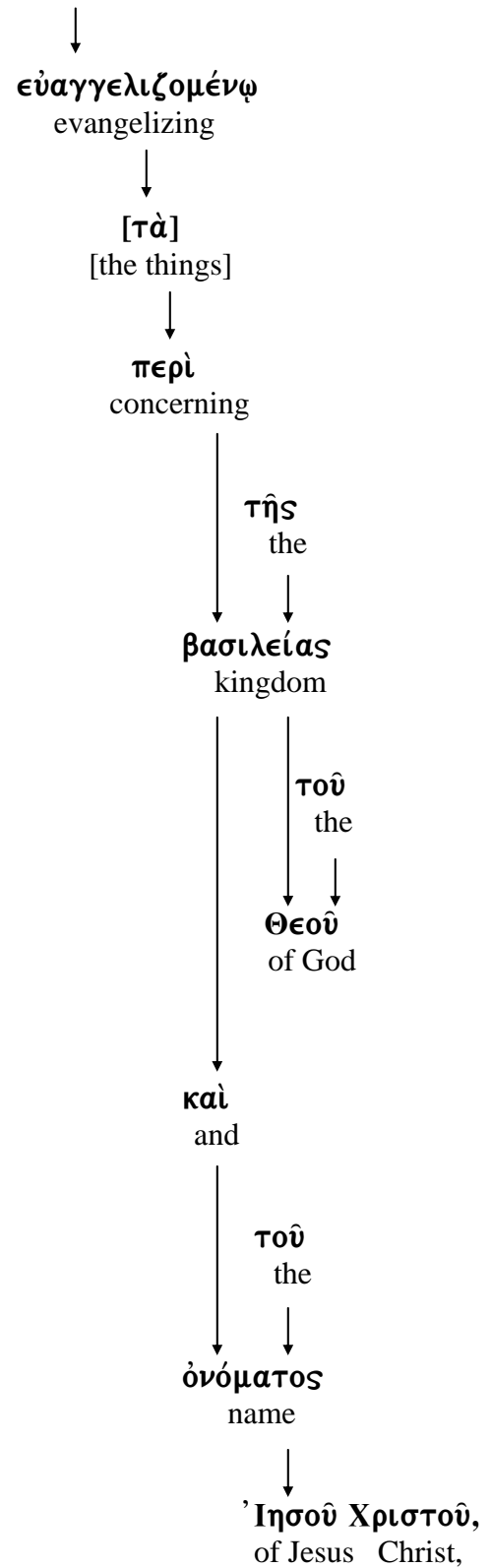
12)



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

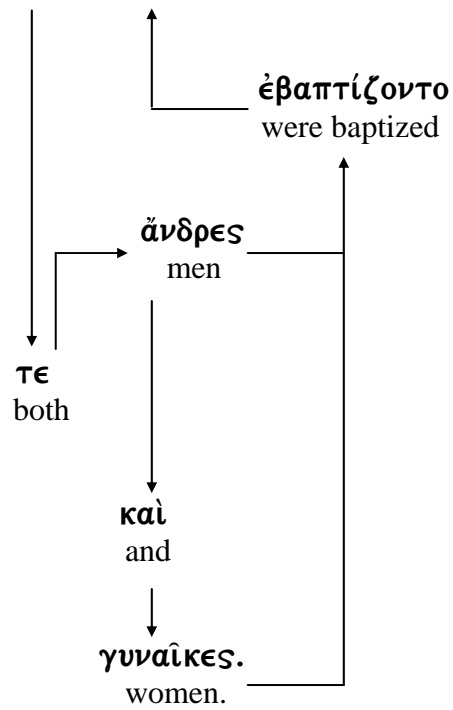
12) cont.



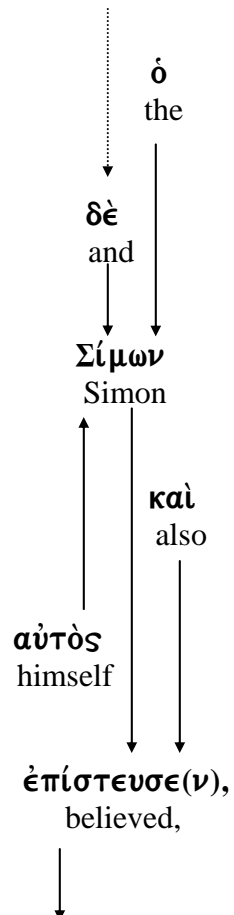
Acts 8:9-25

Diagram (continued)

12) cont.



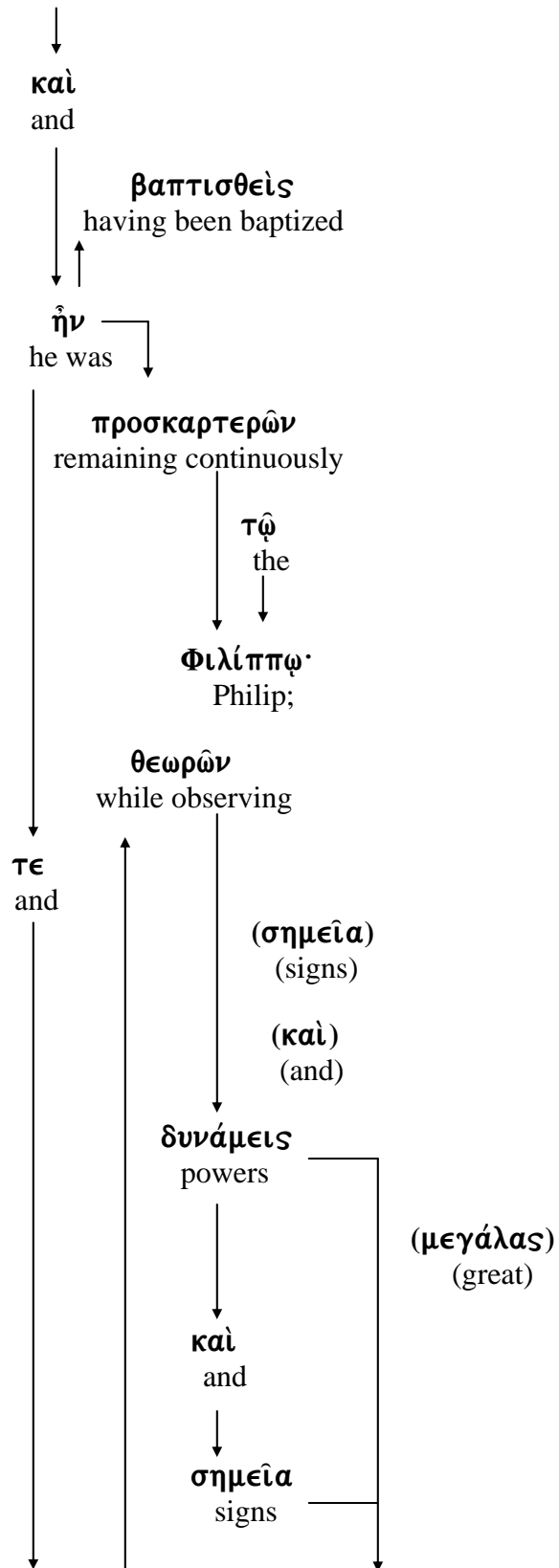
13)



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

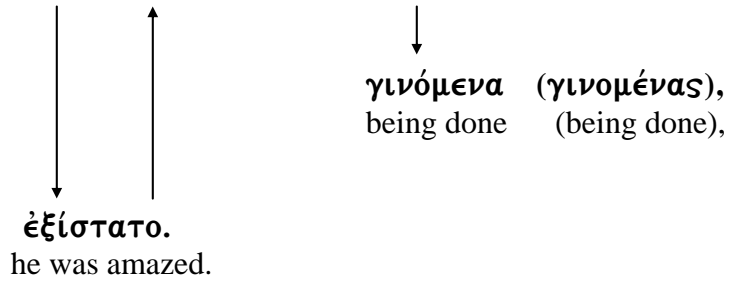
13) cont.



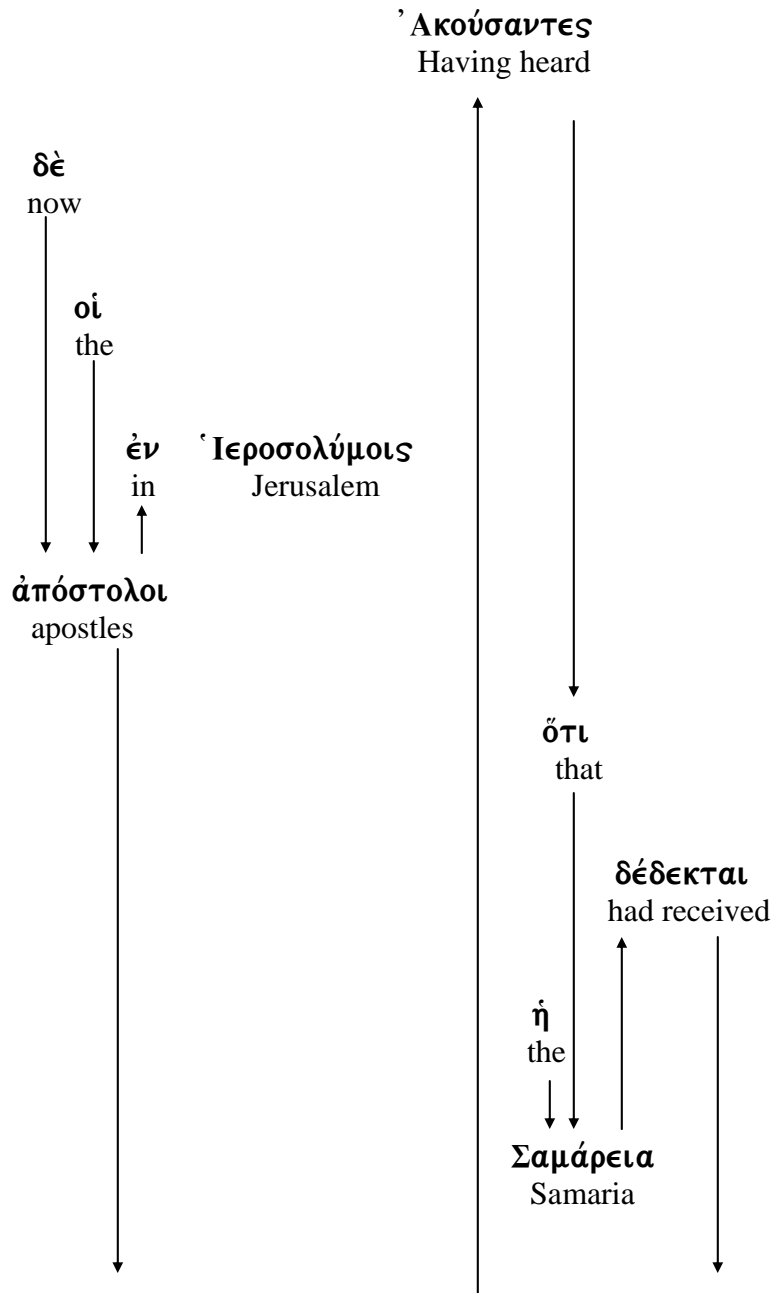
Acts 8:9-25

Diagram (continued)

13) cont.



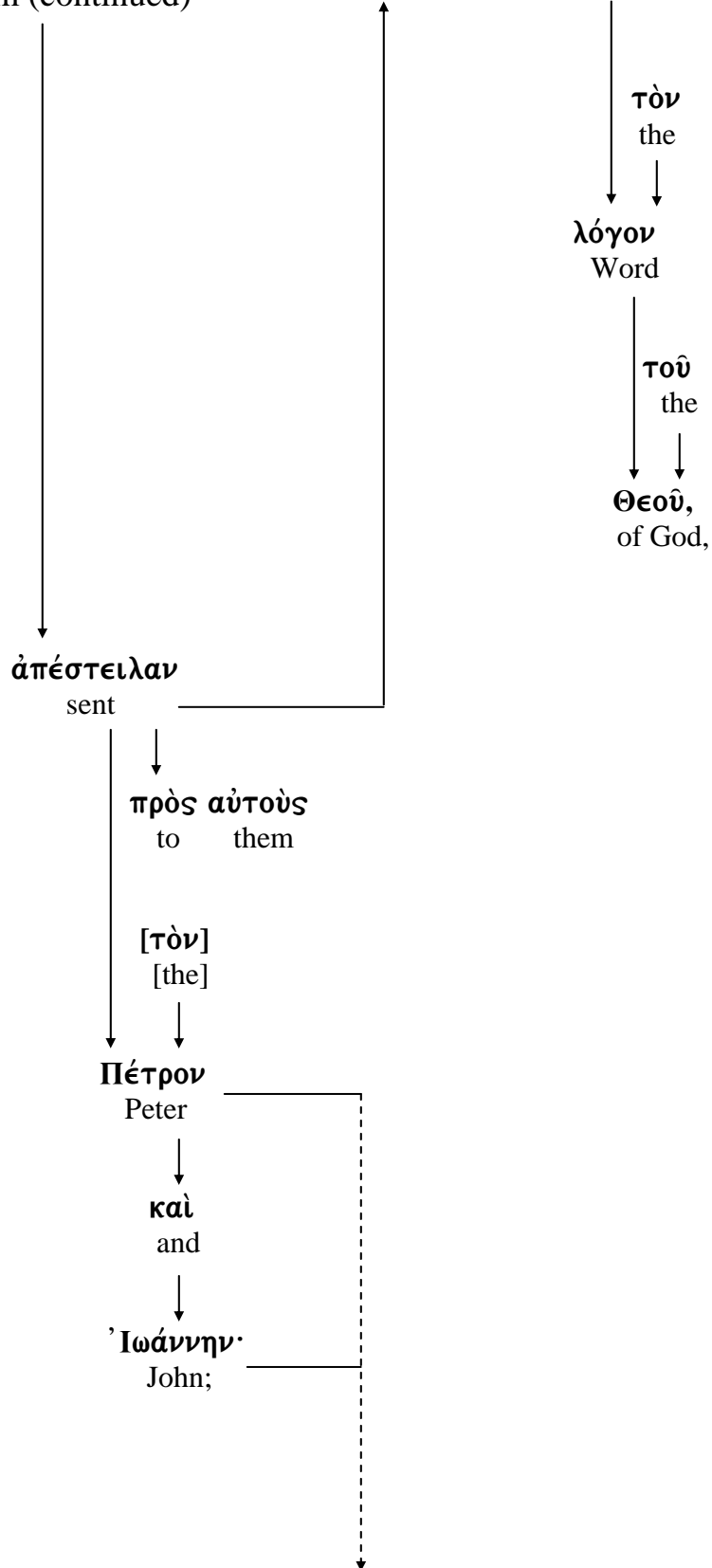
14)



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

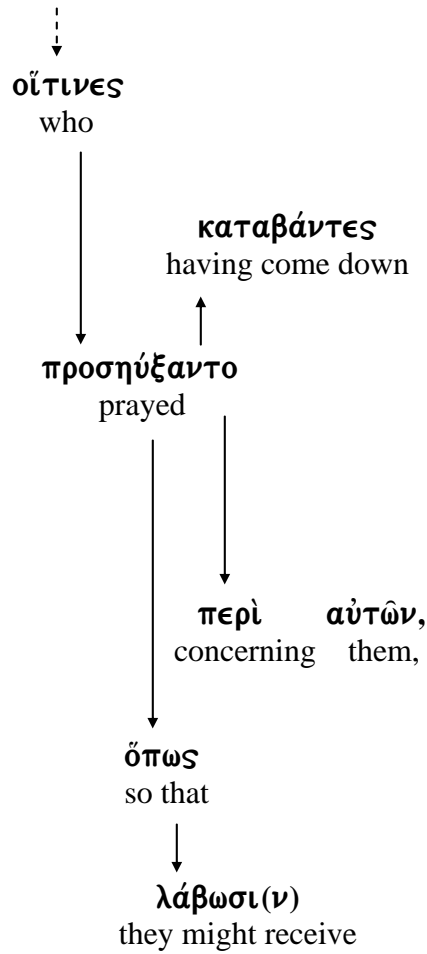
14) cont.



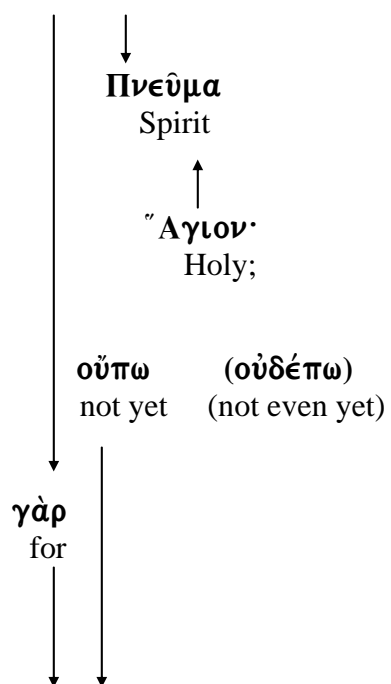
Acts 8:9-25

Diagram (continued)

15)



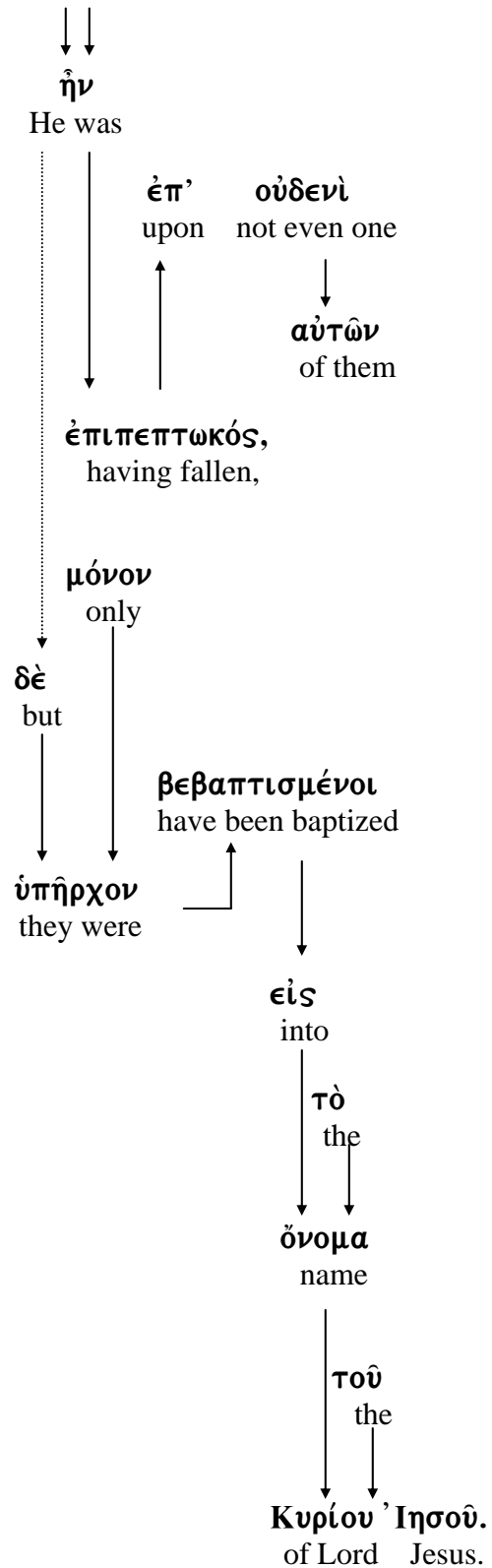
16)



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

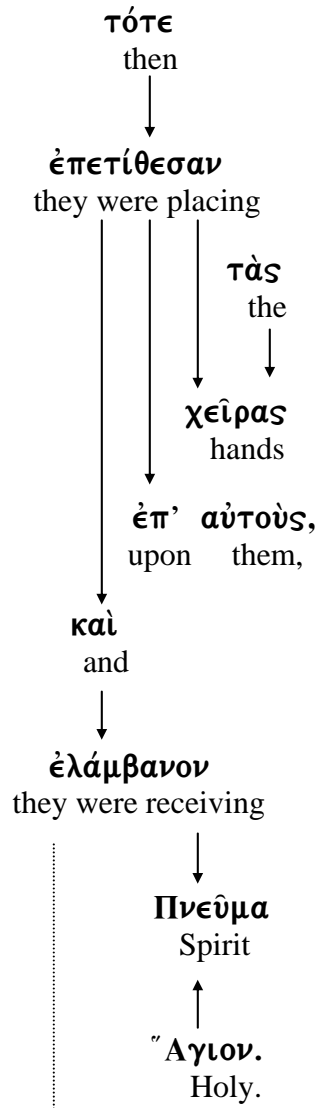
16) cont.



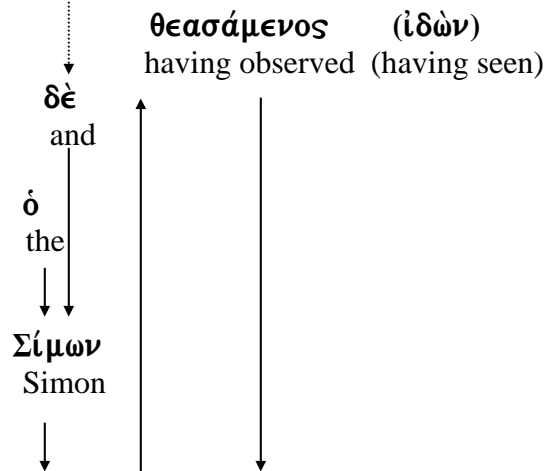
Acts 8:9-25

Diagram (continued)

17)



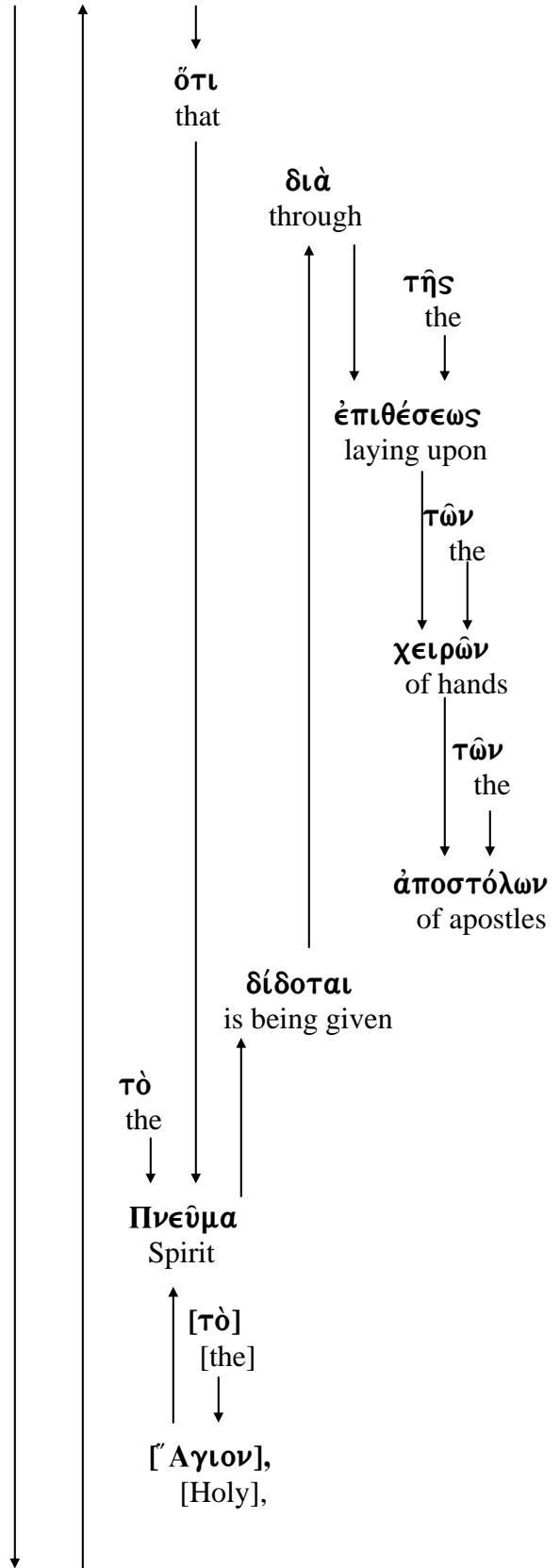
18)



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

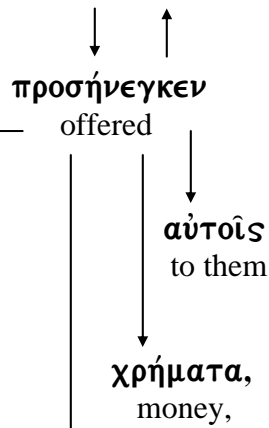
18) cont.



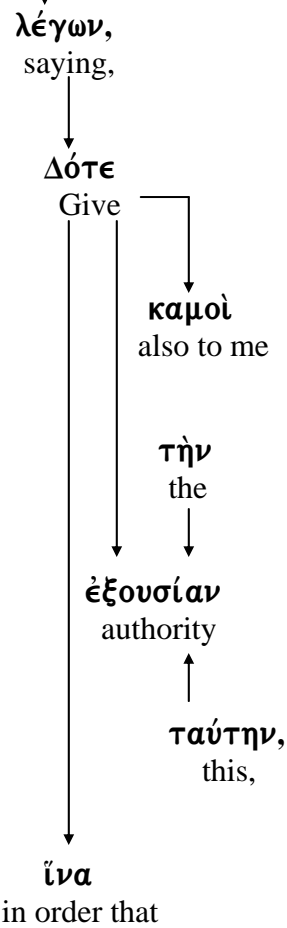
Acts 8:9-25

Diagram (continued)

18) cont.



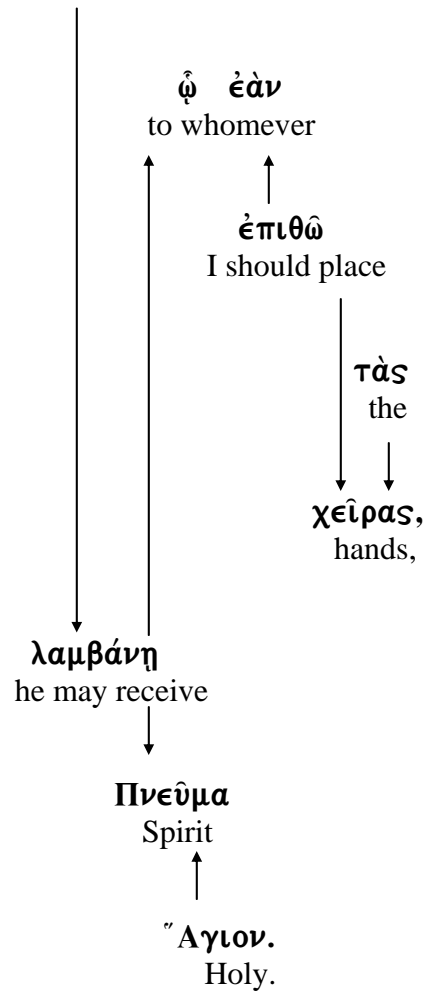
19)



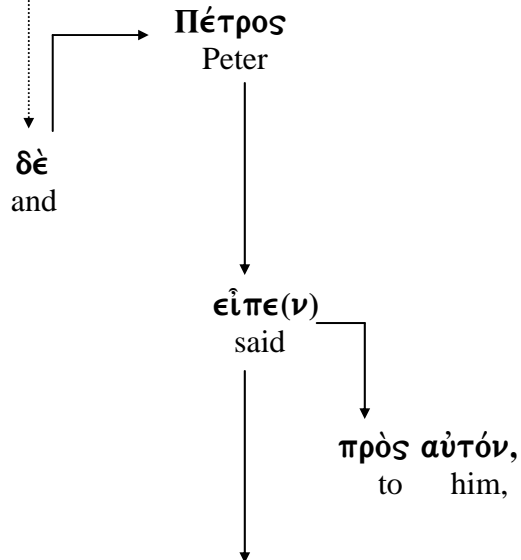
Acts 8:9-25

Diagram (continued)

19) cont.



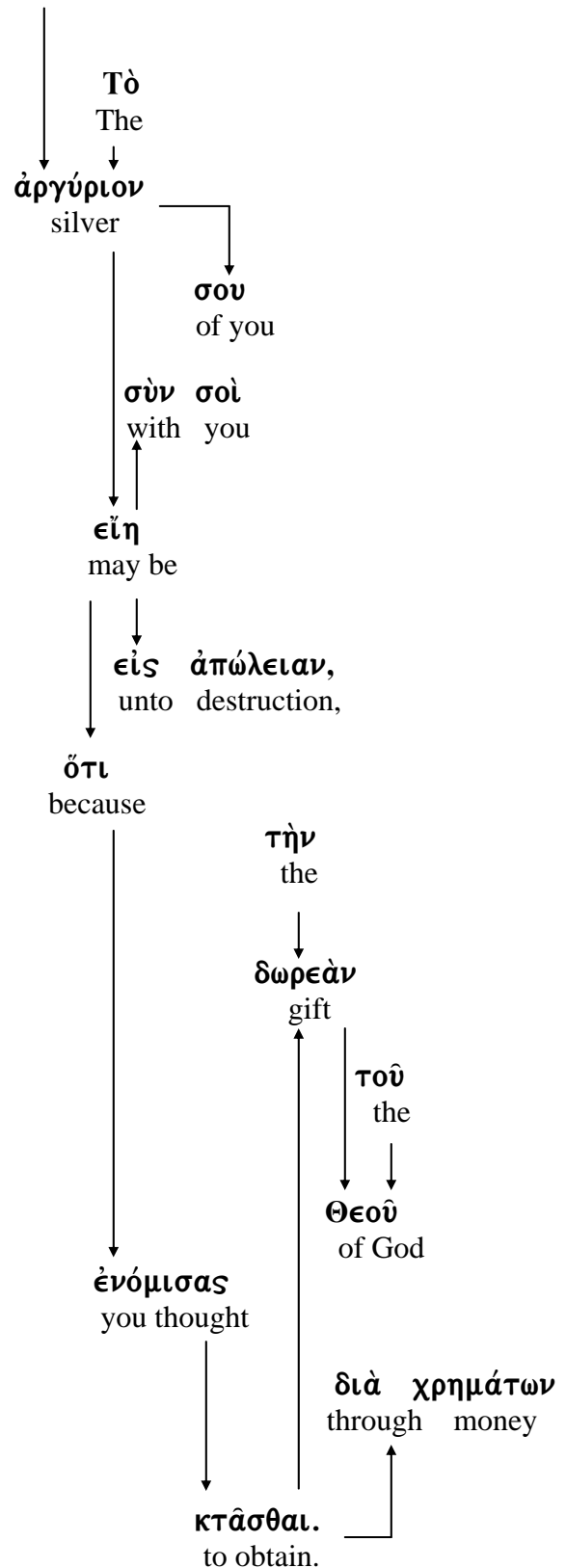
20)



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

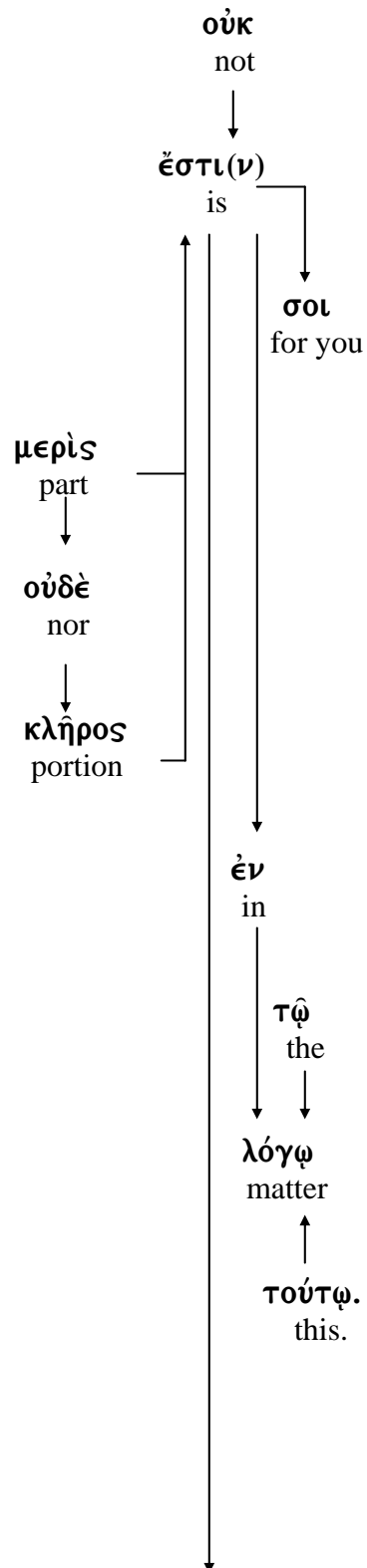
20) cont.



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

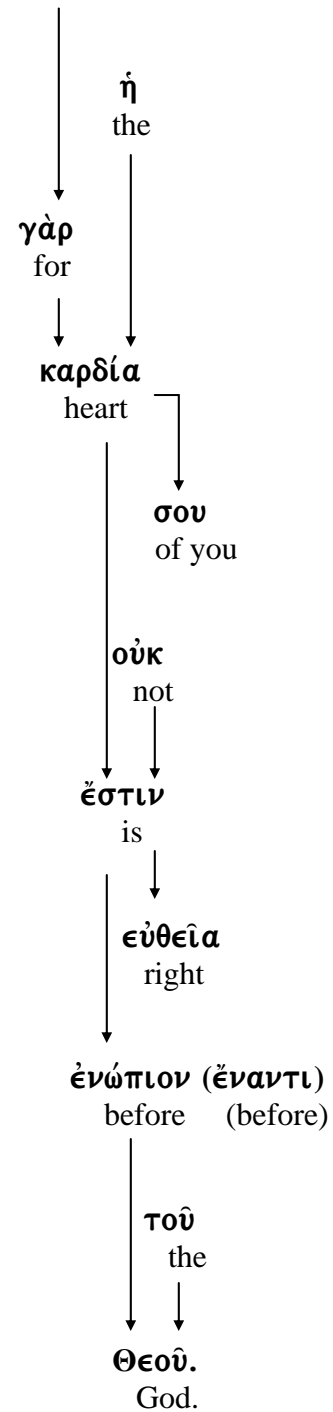
21)



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

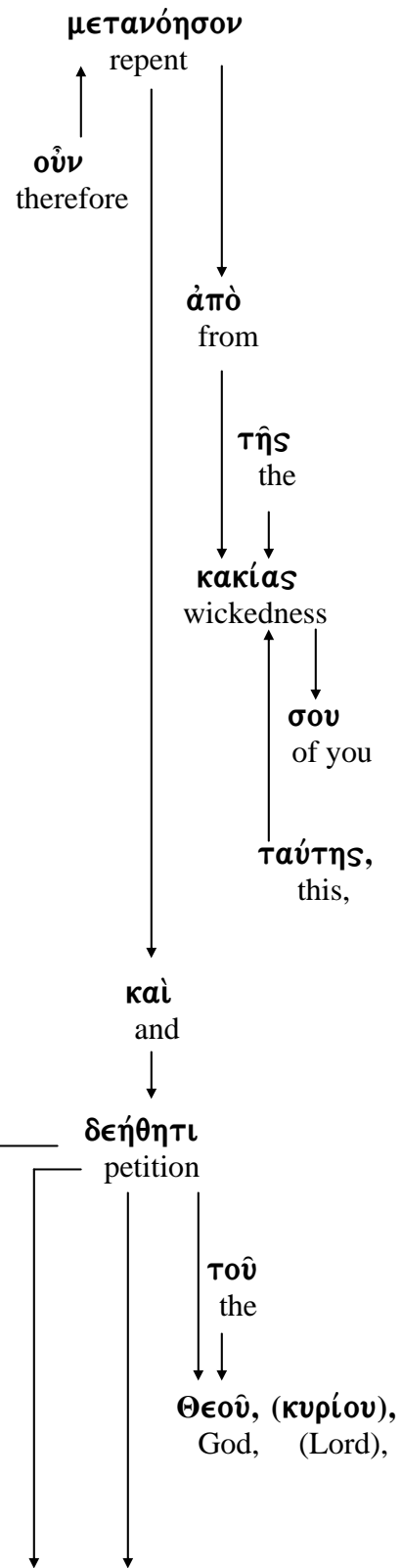
21) cont.



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

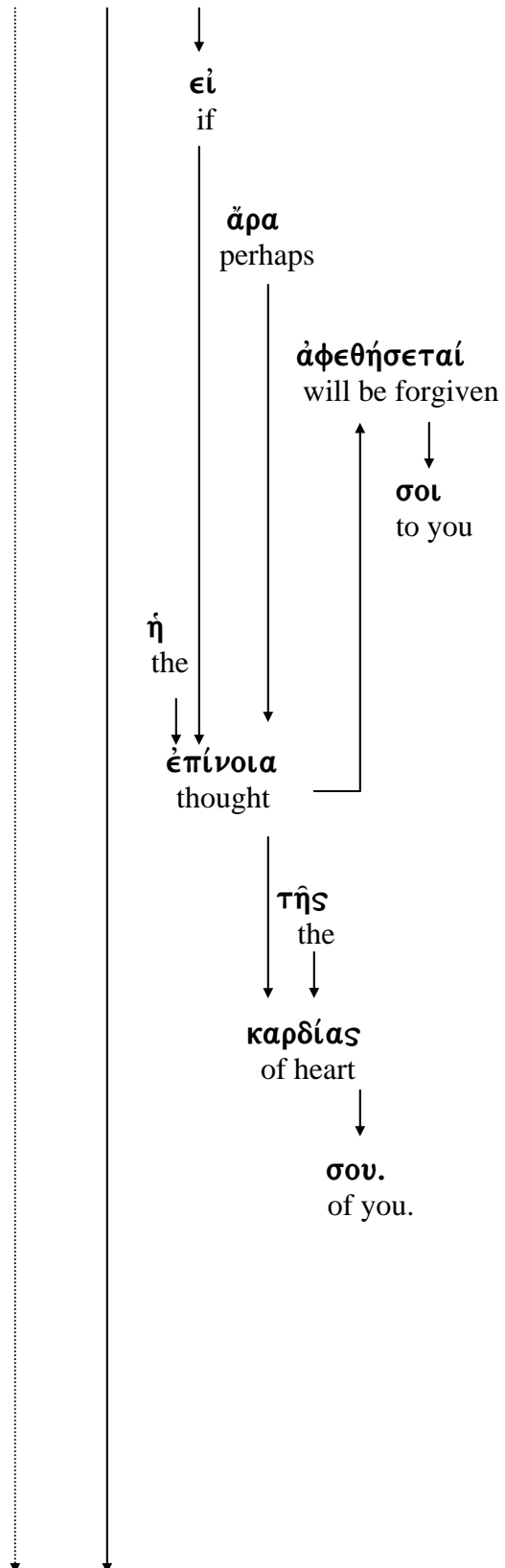
22)



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

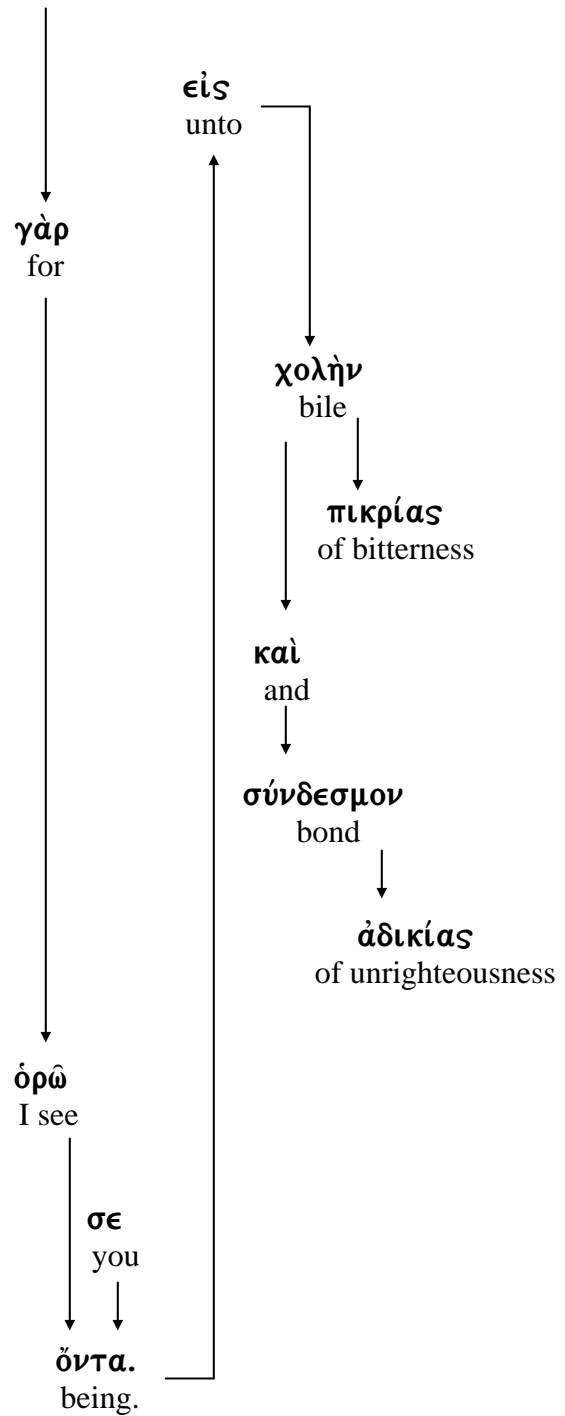
22) cont.



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

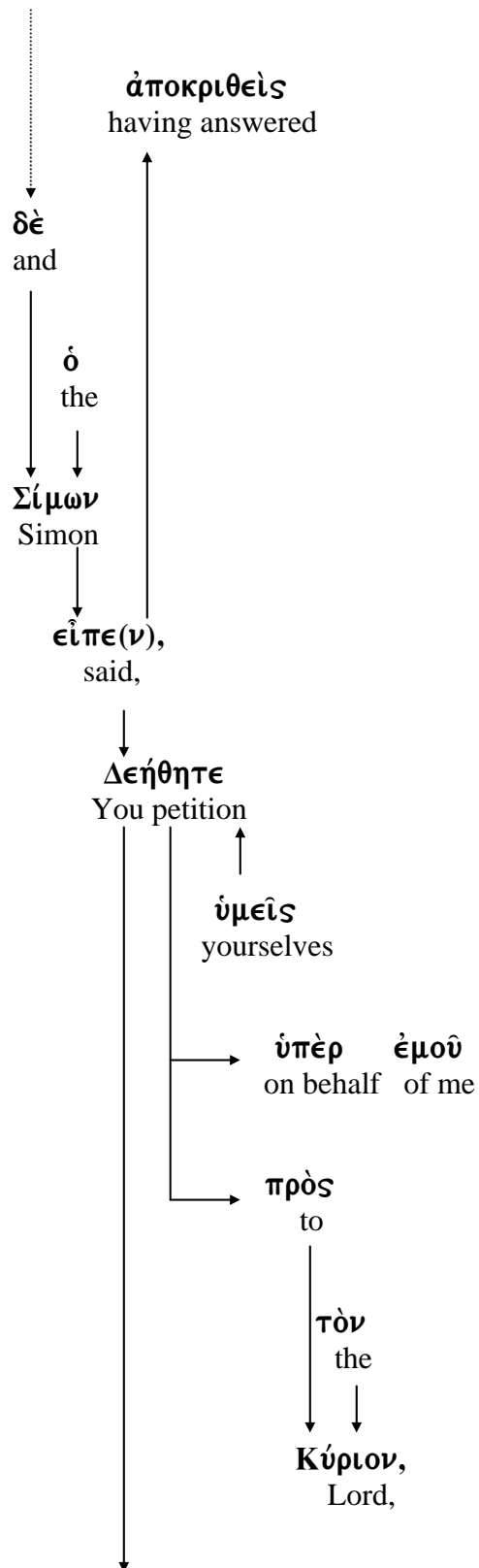
23)



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

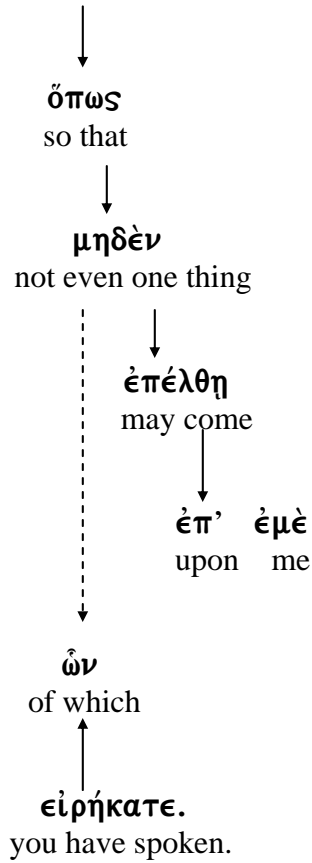
24)



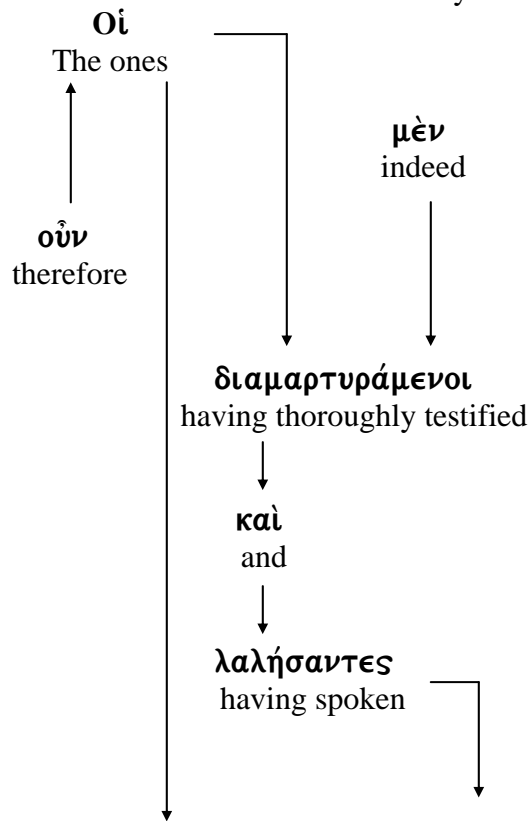
Acts 8:9-25

Diagram (continued)

24) cont.



25)



Acts 8:9-25

Diagram (continued)

25) cont.

